

Zeitschrift: Jahrbuch / Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften = Annuaire / Académie Suisse des Sciences Naturelles

Herausgeber: Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften

Band: - (1998)

Rubrik: Finanzen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jahresrechnung und Bilanz 1998

Compte et bilan 1998

Conto annuale e bilancio 1998

Rapport du trésorier

Comptes d'exploitation 1998

De 1997 à 1998 la subvention fédérale a passé de Fr. 4 503 100.– à Fr. 4 547 400.–, soit une augmentation de 1%. A quoi s'ajoute pour la deuxième année consécutive la contribution du BUWAL de Fr. 200 000.– pour nos activités avec ProClim dans l'Organe consultatif de climatologie et du changement de climat (OcCC).

Les comptes d'exploitation font apparaître un déficit de Fr. 304 840.60 (position no 14). C'est le résultat de la décision de la Délégation des finances du Parlement, sur recommandation du Contrôle fédéral des finances de ne pas compter comme recettes les dissolutions des engagements obsolètes. Ce déficit est mis au passif du bilan. Relevons que les attributions supplémentaires décidées par le Comité central (position no 13) ont augmenté de Fr. 140 000.– par rapport au budget (Fr. 127 000.– en 1997), ce qui va bien dans le sens d'une souplesse dans la gestion face à des projets non prévisibles ou plus importants que prévus lors de l'élaboration du budget et qu'il s'agit de soutenir.

Bilan au 31 décembre 1998

Lors de sa séance ordinaire des 21 et 22 janvier 1999, la Délégation des finances du Parlement, suite à un rapport du Contrôle des finances de 1997 suivi de discussions et de prises de position entre l'OFES (BBW) et les Académies, a décidé que les dissolutions (positions no 5) de nos engagements obsolètes ne devaient pas apparaître en recettes, mais au passif du bilan sous «Freie Reserve» et que cette réserve devra être diminuée en 1999.

Les comptes d'exploitation et le bilan ont été vérifiés et approuvés par la Fiduciaire

STG Coopers & Lybrand, National Treuhand AG, lors d'une séance à Bâle le 15 mars 1999.

Remerciements

Le trésorier remercie chaleureusement l'équipe du Secrétariat général et particulièrement Madame Sylvia Furrer pour ses compétences et sa maîtrise de l'ensemble complexe des opérations comptables de l'Académie.

Bilan de la fortune provenant des donations

La somme de ce bilan, donc sans la subvention fédérale, présente une augmentation d'environ 880 000 francs par rapport à l'année précédente, due à la gestion des titres sous la direction experte de notre fiduciaire. Du côté du passif, l'augmentation des fonds et provisions constitue la contrepartie.

Nous remercions sincèrement la fiduciaire pour ses excellentes prestations.

Prof. Bernard Vittoz, trésorier

Betriebsrechnung für das Jahr 1998

<i>A. Ertrag (mit 2,5% Kreditsperre)</i>	Ertrag Fr.	Aufwand Fr.
1. Bundessubvention		
1.1 für SANW	4 547 400.00	
1.2 für OcCC (BUWAL)	200 000.00	
2. Mitgliederbeiträge	150 247.00	
3. Zinsen	68 766.10	
4. Rückzahlungen	61 716.90	
5. Auflösungen	0.00	
	<hr/>	<hr/>
	5 028 130.00	

B. Aufwand

1. <i>Publikationen</i>	
1.1 Periodika	
1.1.1 Sektionen	350 900.00
1.1.2 KRG-Gesellschaften	110 000.00
1.2 Einzelpublikationen	
1.2.1 Sektionen	55 930.00
1.2.2 Publikationskommissionen	25 000.00
1.2.3 SANW-Publikationen	30 000.00
	<hr/>
2. <i>Symposien/Kongresse</i>	
2.1 Sektionen	136 438.40
2.2 Jahresversammlung	108 831.90
2.3 SANW-Symposium	10 000.00
	<hr/>
255 270.30	
3. <i>Internationale Zusammenarbeit</i>	
3.1 Sektionen:	
3.1.1 wissenschaftlich	188 600.00
3.1.2 administrativ (Delegationen)	32 065.15
3.2 Beiträge an Internationale Unionen	165 000.00
3.3 ICSU, ESF	59 672.45
3.4 Betreuung ICSU-Präsidium	8 522.50
3.5 Reisekostenzuschüsse	11 450.00
3.6 Direkte Zusammenarbeit:	
3.6.1 allgemein	8 947.15
3.6.2 Entwicklungsländer	39 748.60
3.6.3 Osteuropa	8 000.00
	<hr/>
522 005.85	
4. <i>Langfristige Unternehmungen</i>	
4.1 Sektionen	94 000.00
4.2 ProClim + OcCC	610 000.00
4.3 Alpenforschung	90 000.00
4.4 Nationalpark	215 000.00
4.5 CSRS:	
4.5.1 Betrieb	368 000.00
4.5.2 Sonderprojekte/Taxonomie	60 000.00
4.6 Betreuung Sonderprojekte	88 000.00
	<hr/>
1 525 000.00	

5.	<i>Forschungsinfrastruktur</i>	
5.1	Sektionen	61 000.00
5.2	IHES	135 000.00
		<u>196 000.00</u>
6.	<i>Kurse</i>	
6.1	Sektionen	35 686.90
7.	<i>Reisekosten Nachwuchs/Frauenförderung</i>	
7.1	Sektionen	110 400.00
7.2	Reisestipendium	58 000.00
7.3	Frauenförderung	14 401.80
		<u>182 801.80</u>
8.	<i>Weitere wissenschaftliche Arbeiten</i>	
8.1	KRG-Gesellschaften	29 000.00
8.2	Arbeitsgruppen/Kommissionen ad hoc	76 248.30
8.3	Forum Genforschung	25 262.50
8.4	Erschliessung Archiv SANW	63 282.05
		<u>193 792.85</u>
9.	<i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>	
9.1	Sektionen	29 750.00
9.2	Konferenz der Akademien	34 524.05
		<u>64 274.05</u>
10.	<i>Öffentlichkeitsarbeit</i>	
10.1	Sektionen	46 300.00
10.1	Akademie	164 807.20
10.2	Expo 2001 (Gesuche)	8 000.00
		<u>219 107.20</u>
11.	<i>Organisation</i>	
11.1	Sektionen	58 300.00
11.2	Senat, Präsidentenkonferenz	10 136.80
11.3	Zentralvorstand	11 375.45
11.4	Ausschuss	2 777.45
11.5	Sektionssitzungen	6 108.00
11.6	Jahrbuch, administrativer Teil	34 348.75
11.7	Verwaltungskosten STG / Bank	18 316.10
		<u>141 362.55</u>
12.	<i>Generalsekretariat</i>	
12.1	Personalkosten	655 939.90
12.2	Sozialeistungen	119 281.85
12.3	Betriebskosten	85 102.85
12.4	EDV	39 490.20
12.5	Mieten	131 803.80
12.6	Reisespesen	5 829.90
12.7	Einrichtungen	10 454.15
12.8	Verschiedenes	3 323.20
		<u>1 051 225.85</u>
13.	<i>Kredit zur Verfügung des ZV (Gesuche)</i>	<u>374 613.25</u>
	Total	5 028 130.00
14.	<i>Verlust</i>	<u>304 840.60</u>
	Total	<u>5 332 970.60</u>

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1998**Betrieb Akademie und Kommissionen mit Bundesbeiträgen****Aktiven**

	Fr.
Kassen und Kontokorrente	20 437.85
Postcheckkonti	31 280.59
Bankguthaben	1 346 820.22
Debitoren	122 894.40
Verrechnungssteuerguthaben	8 235.90
Bundeskonto – Sekretariat Bern	2 303 970.02
Transitorische Aktiven	<u>50 144.80</u>
	3 883 783.78

Passiven

	Fr.	Fr.
I.		
Denkschriftenkommission	104 230.00	
Geobotanische Kommission	0.00	
Glaziologische Kommission	0.00	
Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW	0.00	
Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks:		
– SANW-Gelder	0.00	
Kryptogamenkommission	<u>0.00</u>	104 230.00
II.		
Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste	75.85	
Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung	800.95	
Kommission für Weltraumforschung	217.00	
Geodätische Kommission	532.40	
Schweizerische Geophysikalische Kommission	–38.45	
Schweizerische Geotechnische Kommission	0.95	
Schweizerische Kommission für Astronomie	471.70	
Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie	7 447.80	
Kommission für Speläologie	39 292.26	
Schweizerische Kommission für Biologie	1 795.65	
Schweizerische Kommission für Fernerkundung	444.30	
Kommission für Quartärforschung	139.85	
Schweizerische Hydrologische Kommission	<u>501.35</u>	51 681.61

III.	Sozialleistungen/Pensionen	431 297.95
	Eingegangene Verpflichtungen	1 301 041.65
	Kurzfristige Rückstellungen	200 542.49
	Langfristige Rückstellungen	686 332.40
	Freie Reserve SANW	451 075.58
	Ertragsüberschuss Betriebsrechnung	<u>0.00</u>
		3 070 290.07
IV.	Diverse Rückstellungen Kommissionen	260 464.70
	Diverse Kreditoren Kommissionen	<u>56 247.15</u>
		316 711.85
V.	Transitorische Passiven	<u>340 870.25</u>
		3 883 783.78

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1998**SANW-Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)**

Aktiven		Fr.
Kasse		500.00
Bankguthaben		614 936.42
Verrechnungssteuerguthaben		3 592.50
Wertschriften		9 696 664.42
Liegenschaft Pratteln		1 600 000.00
Liegenschaft Bern		1 276 514.00
Aktiven Liegenschaft Pratteln		45 156.60
Aktiven Liegenschaft Bern		193 013.05
Lager an Büchern (Euler-Kommission)		1.00
Euler-Kommission		61 288.40
Transitorische Aktiven		<u>32 927.20</u>
		13 524 593.59
Passiven		Fr.
I.	Zentralfonds	3 197 995.95
	Fonds Daniel Jenny und	
	Legat Frida Schmuziger-Landolt	62 019.59
	Fonds für den Preis von Dr. Schläfli	95 290.05
	Legat Prof. F. A. Forel	8 358.60
	Rübel-Fonds der Geobotanischen Kommission	121 781.65
	Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»	711 066.30
	Fonds «Aargauerstiftung»	152 819.75
	Pilatusfonds	43 513.15
	Fonds François-A. Forel pour l'encouragement	
	de la limnologie	317 638.10
	Georges und Antoine Claraz-Schenkung	<u>2 569 196.67</u>
		7 279 679.81
II.	Kommission für die Schweizerischen	
	Paläontologischen Abhandlungen	<u>700 696.55</u>
		700 696.55
III.	Diverse Rückstellungen	2 781 068.73
	Diverse Kreditorien	110 380.95
	Hypotheken	1 330 000.00
	Passiven Liegenschaft Pratteln	21 252.60
	Passiven Liegenschaft Bern	99 063.65
	Publikationsbeiträge des Nationalfonds	<u>58 375.50</u>
		4 400 141.43
IV.	Kursreserve auf Wertschriften	1 000 000.00
	Transitorische Passiven	<u>144 075.80</u>
		1 144 075.80
		13 524 593.59

Aufteilung des Aufwandes nach Kostenstellen inkl. Vergleich mit dem Budget 1998 und der Rechnung 1998 und 1997

Kostenstellen	Budget			Rechnung 1998	Anteil am Gesamtaufwand in %
	1999	1998	1999		
1. Sektionen					
– wissenschaftliche Arbeiten	925 400	924 600	920 405.30	17,7	16,7
– internationale Zusammenarbeit	220 500	221 100	220 665.15	4,2	4,3
– administrative Arbeiten	60 200	58 300	<u>58 300.00</u>	<u>1,2</u>	<u>1,2</u>
	<u>1 206 100</u>	<u>1 204 000</u>	<u>1 199 370.45</u>	<u>23,1</u>	<u>22,5</u>
2. Kantonale und regionale Gesellschaften (KRG)	186 500	139 000	139 000.00	3,6	2,6
3. Komm./Arbeitsgruppen, Frauenförd., Forschungs- infrastruktur im Ausland (ausserhalb der Sektionen)	341 900	389 200	397 194.65	6,5	7,5
4. Einzelgesuchsteller/innen	—	—	386 063.25	—	7,2
5. Langfristige Unternehmungen, Betrieb CSRS	1 401 000	1 441 000	1 431 000.—	26,8	26,8
6. Akademie					
– wissenschaftliche Arbeiten	130 000	140 000	148 831.90	2,5	2,8
– wissenschaftspolitische Arbeiten/Öffentlichkeitsarb.	233 000	257 000	207 331.25	4,5	3,9
– internationale Zusammenarbeit	300 000	314 000	289 890.70	5,7	5,4
– Organisation	104 000	<u>111 000</u>	<u>83 062.55</u>	<u>2,0</u>	<u>1,6</u>
	<u>767 000</u>	<u>822 000</u>	<u>729 116.40</u>	<u>14,7</u>	<u>13,7</u>
7. Generalsekretariat	1 044 000	1 068 000	1 051 225.85	20,0	19,7
8. Beiträge an Gesuchsteller/innen	280 500	245 000	—	5,3	—
9. Verlust	(-110 300)	—	(-304 840.60)*	(-2,1)	(-5,7)
Total	5 227 000	5 308 200	5 332 970.60	100,0	100,0

*Verlust, da keine Auflösungen von Rückstellungen mehr über die Betriebsrechnung gemacht werden.

Funktionale Gliederung des Aufwandes 1999 (Budget)

inkl. Vergleich mit der prozentualen Verteilung der Rechnungen 1998 und 1997

	1999 (def. Budget)	1999 %	1998 Rg %	1997 Rg %
1. <i>Wissenschaftlicher Aufwand</i>				
1.1 <i>Projektgebunden</i>				
1.1.1 Publikationen	556 800			
1.1.2 Tagungen	269 900			
1.1.3 Langfristige Unternehmungen	1 400 000			
1.1.4 Forschungsinfrastruktur	196 000			
1.1.5 Kurse	43 500			
1.1.6 Nachwuchs- und Frauenförderung	181 300			
1.1.7 Arbeitsgruppen und Kommissionen ad hoc	134 900			
1.1.8 Weitere wissenschaftliche Arbeiten	<u>25 500</u>	2 807 900	53,7	53,9
1.2 <i>Kredit zur Verfügung des Zentralvorstandes (Gesuche)</i>		<u>270 500</u>	<u>5,2</u>	<u>7,0</u>
		3 078 400	58,9	60,9
				59,3
2. <i>Internationale Zusammenarbeit</i>				
2.1 Sektionen	220 500			
2.2 Beiträge an internationale Organisationen	236 000			
2.3 Reisekostenzuschüsse	10 000			
2.4 Direkte Zusammenarbeit	<u>64 000</u>	530 500	10,1	9,8
3. <i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>				
3.1 Sektionen	35 400			
3.2 Konferenz der Akademien (CASS)	<u>32 000</u>	67 400	1,3	1,2
2,1				
4. <i>Öffentlichkeitsarbeit</i>				
4.1 Sektionen	53 500			
4.2 Akademie	<u>201 000</u>	254 500	4,9	4,1
3,0				
5. <i>Organisation u. Generalsekretariat</i>				
5.1 Sektionen Administration	60 200			
5.2 Betreuung langfrist. Unternehmungen	88 000			
5.3 <i>Allgemeines</i>				
5.3.1 Organe	47 000			
5.3.2 Jahrbuch	37 000			
5.3.3 Verwaltungsauslagen	<u>20 000</u>	252 200	4,8	4,3
5.4 <i>Generalsekretariat</i>				
5.4.1 Personal- und Sozialkosten	794 000			
5.4.2 Betriebskosten	<u>250 000</u>	1 044 000	<u>20,0</u>	<u>19,7</u>
		1 296 200	24,8	24,0
				25,2
Gesamtaufwand	5 227 000	100	100	100

Revisorenbericht

1. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften für das am 31. Dezember 1998 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

- Konsolidierte Bilanz
- Betriebsrechnung

Rechnungen von Kommissionen mit SANW-Beiträgen

- Denkschriftenkommission
- Geobotanische Kommission
- Glaziologische Kommission
- Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (SANW-Gelder)
- Kommission für Kryptogamenflora

Vermögensnachweis von Kommissionen und Projekten mit SANW-Beiträgen (Verwaltung durch Spezialquästoren)

- Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste
- Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung
- Kommission für Weltraumforschung
- Schweizerische Geodätische Kommission
- Schweizerische Geophysikalische Kommission
- Schweizerische Geotechnische Kommission
- Schweizerische Kommission für Astronomie
- Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie
- Schweizerische Kommission für Speläologie
- Schweizerische Kommission für Biologie
- Schweizerische Kommission für Fernerkundung
- Kommission für Quartärforschung
- Schweizerische Hydrologische Kommission

Kommissionen und Projekte mit Beiträgen von Dritten

- Alpenforschung
- Fondation du Centre Suisse de Recherches Scientifiques
- Ethik-Kommission für Tierversuche
- Schweizerische Kommission für Forschungspartnerschaft mit Entwicklungsländern, KFPE
- GeoForum
- Schweizerische Geologische Kommission
- Schweizerische Kommission für Polarforschung
- Schweizerische Kommission für Umweltbeobachtung, SKUB
- ProClim

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 15. März 1999

National Treuhand AG

N. Zurkinden

W. Lehner

2. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften für das am 31. Dezember 1997 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

SANW-Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)

- Konsolidierte Bilanz
- Zentralfonds
- Fonds Daniel Jenny und Legat Frida Schmuziger-Landolt
- Fonds für den Preis von Dr. Schläfli
- Legat Prof. F.A. Forel
- Rübelfonds der Geobotanischen Kommission
- Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»
- Fonds «Aargauerstiftung»
- Pilatusfonds
- Fonds François-A. Forel pour l'encouragement de la limnologie
- Georges und Antoine Claraz-Schenkung
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (Stiftungs-Gelder)
- Kommission für die Schweizerischen Paläontologischen Abhandlungen

Vermögensnachweis von Kommissionen und Rechnungen mit
Sondervermögen und Spezialqästoren

- Euler-Kommission
- Liegenschaft Pratteln
- Liegenschaft Bern
- Vereinigtes SANW-Wertschriftdendepot

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 15. März 1999

National Treuhand AG

N. Zurkinden

W. Lehner

